

# Mitteilungsblatt

Nr. 1

41. Jahrgang

Januar / Februar 2015



**Gemeinde Döttingen**

## *Inhalt / Editorial*

aus dem Gemeinderat .....	3
Neophyten-Verantwortlicher gesucht .....	4
Die Energiestadt - Seite .....	5
Neujahrsapéro der Gemeinde.....	7
Steuererklärung, Neuerungen.....	7
aus der Schule: Primarstufe und Kindergarten .....	8
Kinderfasnacht .....	9
Geschwindigkeitsmessungen und -Kontrollen, Resultate .....	10
Samariterverein: Nothilfe-, BLS- und AED-Kurse .....	11
Ferienpass Unteres Aaretal .....	13
Lesung mit Ina Haller, Voranzeige .....	13
Mütterkreis/ Rechtsauskunft/ Spitex .....	15
Veranstaltungskalender Januar bis Juli 2015 .....	16
Döttinger Wetternachhersage .....	19
Sirenen-Probealarm .....	20
Grünabfuhr Vignetten.....	20
durch den Gemeinderat festgelegte Termine.....	21
Alkohol -Testkäufe im Bezirk .....	21
Pro Döttingen: Voranzeige s'tapfere Schnyderli .....	22
Senioren Mittagstischtreffen .....	22
Beratungsstellen.....	23
Pro Döttingen: Jahresrückblick und Ausblick 2015 .....	24
Jugendschachturnier Chlausblitz .....	27
Deutschkurse für Mutter und Kind .....	29
Fenstersanierung, Informationsanlass .....	30
Einwohnerstatistik .....	30
Zum Jahreswechsel .....	31
Sudoku .....	31

---

**Herausgeber:** Gemeinde Döttingen / KULTURKOMMISSION PRO DÖTTINGEN

**Druck:** Bürli AG, Döttingen

---

**Redaktion:** Jürg Schüpbach, Döttinger Mitteilungsblatt, Brüelstr. 3b, 5312 Döttingen  
Tel. 056 245 32 40, [d-mitteilungsblatt@bluewin.ch](mailto:d-mitteilungsblatt@bluewin.ch)

**Titelbild:** Adrian Knecht

**Redaktionsschluss** für Heft 2 (März/ April) 2015 ist der **15. Februar 2015**

---

### **Schalteröffnungszeiten der Gemeindekanzlei Döttingen**

**Montag, Mittwoch – Freitag:** 08.00 – 11.30 Uhr / 14.00 – 16.00 Uhr

**Dienstag:** 08.00 – 11.30 Uhr / 14.00 – 18.00 Uhr

Für Gespräche ausserhalb dieser Zeit steht die Gemeindeverwaltung  
(☎ **056 269 11 30**) nach Vereinbarung gerne zur Verfügung. – Sprechstunden  
mit dem Gemeindeammann sind direkt telefonisch mit diesem zu vereinbaren.

---

**Döttinger Homepage:** [www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch) / **Kulturkommission:** [www.prodoettingen.ch](http://www.prodoettingen.ch)

---

# aus dem Gemeinderat

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

(Anfang Oktober und November 2014)



### Personelles / Gemeindeorganisation

Die Sitzungs- und Taggelder wurden für die Amtsperiode 2014/17 unverändert übernommen.

Von der Kündigung von Rahel Meier als Leiterin Einwohnerkontrolle nach 7-jähriger Tätigkeit für die Gemeinde Döttingen per 31. Januar 2015 wurde mit Bedauern Kenntnis genommen. In der Zwischenzeit hat die Geschäftsleitung als Nachfolgerin mit Stellenantritt per 1. März 2015 Frau Cécile Fedier, Windisch, gewählt.

Nach dem Wegfall des Steueramtes Tegerfelden per 31. Dezember 2013 zeigte sich in den letzten Monaten, dass auf dem Steueramt eine Pensumsreduktion möglich ist. Susanne Grenacher hat in der Zwischenzeit eine Teilzeitstelle in der Nähe ihres Wohnortes gefunden. Sie wird deshalb das Pensum in Döttingen um 40% kürzen und nur noch 20% in Döttingen weiterarbeiten. Die Pensumsänderung wird per 1. Januar 2015 wirksam. Der Gemeinderat und die Verwaltung danken Susanne Grenacher für ihren langjährigen Einsatz (seit 2001) auf dem Steueramt Döttingen und freuen sich auf die weitere Zusammenarbeit mit ihr!

### Planung, Bau

Folgende Baubewilligungen wurden in der Berichtsperiode erteilt:

- Axpo Power AG, Kernkraftwerk Beznau. GEP-Massnahme Nr. 3, Versickerungsanlage. Projektänderung
- Bruria Gefen, Jerusalem/Israel. Erstellung von vier zusätzlichen Aussenabstellplätzen, Grossmattenring 5/7
- Oberle & Hauss AG, Döttingen. Neubau zwei Mehrfamilienhäuser mit Autoeinstellhalle, Austrasse/Aarestrasse, Projektänderung Aussenparkplätze
- Knecht Rolf, Sänelocherstrasse 20. Einbau Degustationsraum
- Schneider Hugo, Nussbaumen. Erstellung von zusätzlichen Aussenabstellplätzen Surltalstrasse 13/15

Die Bauverwaltung hat aufgrund des Kompetenzreglements folgende Baubewilligungen direkt erteilt und diese dem Gemeinderat zur Kenntnis vorgelegt:

- Wagner Karin und Jeannot, Lärchenweg 8. Anbau Wintergarten, Projektänderung
- Brechbühler Brigitta und Oswald, Risistrasse 9. Neubau einer Luft-Wasser-Wärmepumpe in Splitbauweise
- Binkert Simone und Oliver, St. Johannerstrasse 30c. Neubau seitliche Sichtschutzwände
- Stappung Martin und Monika, Badstrasse 1. Rückbau Gebäude sowie Neubau Zweifamilienhaus, Badstrasse 3, Projektänderung
- Prien Roland und Claudia, Risistrasse 13. Energetische Fenstersanierung
- Widmer Susanne und Manfred, Mäderacher 7. Ersatzbau Gartenhaus und Garage.
- Friedli Thomas, Terrassenstrasse 5. Anbau zwei Schleppgauben

## **Tiefbau / Strassen / Werke / Energie**

Der Firma Metron Verkehrsplanung AG, Brugg, wurde der Auftrag für eine Machbarkeitsstudie für eine Buslinienführung über den Chilbert mit einer Haltestelle im Bereich Schulanlagen erteilt.

Als Präsident der neu gegründeten Energiekommission Döttingen wurde Gemeinderat Martin Utiger gewählt.

## **Gemeindeliegenschaften**

Der Verlängerung von zwei Dienstbarkeitsverträgen mit der Axpo Power AG und der AEW Energie AG für den Fortbestand einer Freileitung wurde zugestimmt.

Einer auswärts wohnenden Person mit starkem Bezug zu Döttingen wurde die Beisetzung auf dem Friedhof Bogen zum dannzumaligen Zeitpunkt bewilligt.

## **Soziales**

Dem Ferienpass unteres Aaretal wurde wiederum eine Spende für die Ferienpassaktion 2015 zugesprochen.

Ab dem Jahr 2015 wird die Regelung bei den Gratulationen zu den hohen Geburtstagen geändert. Neu wird der Gemeinderat beim 80. Geburtstag, beim 90. Geburtstag sowie beim 100. Geburtstag die Jubilare zu Hause besuchen und ihnen persönlich gratulieren.

Der Leistungsvertrag mit dem Spitex-Verein Döttingen-Klingnau-Koblenz wurde unbefristet verlängert.

***Der Gemeinderat wünscht allen Einwohnerinnen und Einwohnern einen guten Start ins 2015! Möge Ihnen das neue Jahr Glück, Gesundheit und viel Gfreuts bringen!***

## ***aus der Bauverwaltung***

Wir suchen für die Gemeinde Döttingen eine/n

### **Neophyten-Verantwortliche/n**

Neobiota (Neophyten) ist der Sammelbegriff für Pflanzen, die von anderen Kontinenten nach Europa gekommen sind. Einige dieser gebietsfremden Arten bereiten in ihrer neuen Umgebung Probleme, da sie sich – ohne Feinde – stark vermehren und so die einheimischen Arten verdrängen.

Der bestehende Massnahmen-Plan gegen die Verbreitung der Neophyten soll mit Ihrer Hilfe überwacht und umgesetzt werden. Sind Sie ein naturverbundener Mensch und haben Freude an den einheimischen Pflanzen und Tieren?

Bei Interesse steht Ihnen Meinrad Keller gerne für weitere Auskünfte zur Verfügung, Tel. 079 621 80 77.



## energyday14 - 25. Oktober 2014 im Gemeindehaus Döttingen

Rückblick:

Am 25. Oktober 2014 war nationaler energyday. In der ganzen Schweiz fanden unzählige Veranstaltungen rund ums Thema Energie statt. Im Zurichbiet haben wir Sie und Ihre Familie eingeladen, an diesem «energischen» Samstag viel Spannendes und Neues zu erfahren und selber auszuprobieren.

*Einige Besucher beim Erstellen des persönlichen energetischen Fussabdrucks*



*Jugendliche beim lehrreichen Energiespiel*

Unter dem Motto „Mehr Leistung mit weniger Strom“ gab es Informationen und Anschauliches zu den Themen:

- Gebäudeanalyse: Gebäude erneuern – aber wie?
- Probefahrten von Personenwagen und Zweiradfahrzeugen mit alternativen Treibstoffen.
- Persönlicher Fussabdruck, Energiesparmassnahmen für Private und ein Kinder-Energiespiel.

Wir danken den Ausstellern und Beratern für den gelungenen Anlass:

- Energieberatung Aargau, Ennetbaden
- Honda Autocenter Döttingen GmbH
- Erne & Kalt, Citroën-Center Döttingen
- Kreuz-Garage Klötzli, Toyota Klingnau
- Thomas Lerf Flyer-Center, Klingnau
- Gemeindeangestellte Döttingen

Energiekommission Döttingen

*Thomas Lerf führt den Flyer vor, im Hintergrund Personenwagen mit alternativen Treibstoffen*



## Birnel-Aktion 2014/2015



Die Schweizerische Winterhilfe führt wie jedes Jahr eine BIRNEL-Aktion durch. Auf der Gemeindekanzlei (1. Stock) können ab **Mitte November** ...

**Gläser** à 1kg zu Fr. 11.00  
**Dispenser** à 250g zu Fr. 4.50

... gekauft werden (nur solange Vorrat).

## Die Beratung mit der persönlichen Note.

**Aargauische Kantonalbank**  
Hauptstrasse 22, 5312 Döttingen  
056 268 61 11 oder [www.akb.ch](http://www.akb.ch)



**Aargauische  
Kantonalbank**

Hildi's Kinderkleiderbörse

DAMEN & HERREN

**Hildi Ogi**

Rebbergstrasse 1

5312 Döttingen

Tel 044 856 11 84

Mobil 078 873 14 63

[www.hildis.ch](http://www.hildis.ch)

**Öffnungszeiten:**

Mi/Do 13.30 – 18.00

Sa 8.30 – 12.00

oder nach Vereinbarung



Hörakustik  
Zimmermann



hörmittel  
zentralen

«Höre ich noch gut genug?»:

Lassen Sie Ihr Gehör gratis testen!

Die Höranalyse ist für Sie völlig unverbindlich und kostenlos. Nutzen Sie die Gelegenheit und vereinbaren Sie einen Termin.

**Hörmittelzentrale Döttingen**

ehem. Hörakustik Zimmermann GmbH

Aarestrasse 2 • 5312 Döttingen • 056 245 74 84

**Hörberatung • Probetragen • Hörsystem-Service:**

Anpassungen, Kontrolle, Reinigung, Batterien



Kommen Sie jetzt zum:

**Gratis Hörtest**

Gratis-Telefon

0800 22 11 22

[www.hmzag.ch](http://www.hmzag.ch)

# Gemeinde-Neujahrsapéro

Die Döttinger Bevölkerung ist herzlich eingeladen zum

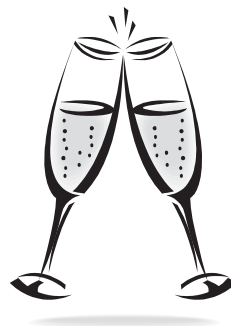
## Gemeinde – Neujahrsapéro

am Freitag, 2. Januar 2015, 11.00 Uhr

in der Einstellhalle der J. Senn AG, Gewerbestrasse  
(Grenze Döttingen-Klingnau).

Wir freuen uns, mit vielen Döttinger Einwohnerinnen  
und Einwohnern auf das neue Jahr anzustossen!

Gemeinderat Döttingen



## Neuerungen Steuererklärung 2014

Die EasyTax-CD wird – wie in der aktuellen Steuerperiode angekündigt – nicht mehr direkt zugestellt. Die Steuerpflichtigen werden gebeten, EasyTax vom Internet herunter zu laden, somit haben die Steuerpflichtigen immer die aktuellste Version zur Verfügung. Für Personen welche keinen Internetanschluss haben, kann auf dem Gemeindesteuernamt eine EasyTax-CD bezogen werden.

An EasyTax 2014 wurden einige Verbesserungen und Anpassungen vorgenommen. Ab der Steuerperiode 2014 kann die komplette Steuererklärung inkl. Wertschriftenverzeichnis und sämtlicher Belege elektronisch übermittelt werden. Neu können die Belege (inkl. Wertschriften-Belege) sowohl elektronisch als PDF als auch zusammen mit der Quittung in Papierform eingereicht werden.

Bei der elektronischen Übermittlung sämtlicher Belege muss nur noch die Quittung ausgedruckt, unterschrieben und ans Steueramt gesandt werden.

Wertschriftenverzeichnisse müssen entweder auf dem offiziellen Formular, EasyTax oder Dr. Tax eingereicht werden (elektronisch oder Papierform). Nicht ordnungsgemässe Ausdrücke (z.B. Excel-Tabellen) muss das Steueramt zurück weisen an die Steuerpflichtigen mit der Bitte dies korrekt im entsprechenden Format (Papier oder elektronisch) einzu-reichen. Wir danken für Ihr Verständnis.

Wie bereits in früheren Steuerperioden können sämtliche Steuerpflichtige allfällige Gesuche um Fristerstreckung für die Steuererklärung 2014 übers Internet eingeben. Das Verfahren bleibt das gleiche wie bisher. Bei unterjährigsten Steuerpflichten besteht diese Möglichkeit jedoch nicht.

Am linken Rand der Steuererklärung wird – wie bisher – der persönliche 'Code' für die Inanspruchnahme von eFristen und EasyTax-Transfer aufgedruckt. Unter dem folgenden Link können diese eingegeben werden:

[https://www.ag.ch/de/online\\_schalter/prozess/efristerstreckung/fristerstreckung\\_steuernklaerung.jsp](https://www.ag.ch/de/online_schalter/prozess/efristerstreckung/fristerstreckung_steuernklaerung.jsp)





## Agenda Januar 2015 - März 2015

### Anlässe

06. Januar	Informationsabend „Zeugnisse“	Ganze Schule	freiwillig
12. Februar	Chesslete	Ganze Schule	freiwillig
17. Februar	Fasnachtsumzug	Ganze Schule	
23. Februar	Elternkaffee	Ganze Schule	freiwillig
25. März	Musikschulkonzert	Musikschule	

### Schulfreie Tage

12. Februar	Chesslete	ab ca. 10.30 Uhr
-------------	-----------	------------------

### Ferien

24. Januar – 08. Februar 15	Sportferien (Skilager für die Mittelstufe)
-----------------------------	--

## Räbeliechtl, Räbeliechtl wo gasch hii?.....

Auch beim diesjährigen Räbeliechtl- und Laternenumzug vom Dienstag, den 04. November 2014 herrschte einige Zeit im Voraus schon grosse Vorfreude bei den Kindergartenkindern und den 1. und 2. Klässlern. Ein wenig aufgeregter konnten es die Kleinsten deshalb kaum erwarten, im Kindergarten mit ihrem Mami, Papi, Gotti, Götti, Grosi oder Grosspapi das Räbeliechtl zu schnitzen. Es entstanden viele liebevoll geschnitzte Räben. Die aufwändig und kreativ gestalteten Laternen, welche die Kinder in ihren Klassen im Voraus anfertigten, vervollständigten den Umzug auf gelungene Art und Weise. Singend und mit grossem Stolz trugen die Kinder ihre Räben und Laternen am Abend durch das Dorf. Mit dieser schönen Tradition bereiteten die Kinder den Zuschauern grosse Freude und brachten ihnen etwas Licht ins Dunkle.

Glücklich und zufrieden, aber bestimmt auch ein wenig müde, durften die Kinder am Ende des Umzuges auf dem Schulhausplatz einen Lebkuchen und einen heissen Tee geniessen.

05.11.2014 pressegruppe





Am Mittwoch verwandelte sich die Turnhalle in Döttingen in einen Konzertsaal.

Das Sonus Brass Ensemble spielte die Geschichte fünf arbeitsloser Männer, die aus Langeweile mit einem Haufen Blech spielen. Plötzlich bemerken sie, dass sie mit diesen Dingen Instrumente bauen können. Es gelingt ihnen, den Gegenständen verschiedenste Geräusche und später sogar wunderbare Melodien zu entlocken. Sie gründen eine Band und nennen sich „Die Blecharbeiter“.

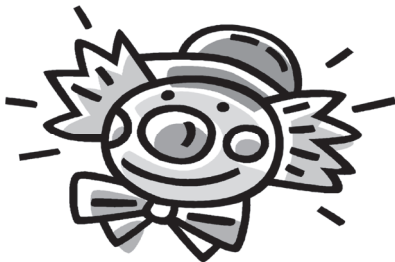
Die Musikgruppe riss alle mit, brachte zum Staunen und begeisterte die Kinder und Lehrpersonen. Es wurde viel gelacht, geklatscht und zum Schluss sogar getanzt und gerappt.

**Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern ein gutes, neues Jahr**

Weitere Infos finden Sie unter unserer Homepage: [www.schule-doettingen.ch](http://www.schule-doettingen.ch)

15.12.2014 pressegruppe

## *Kinderfasnacht in der Turnhalle*



Donnerstag, 12. Februar  
von 14.00 – 17.00 Uhr  
in der Turnhalle Bogen

**mit „TURI „**

Wir freuen uns auf euch!  
Die Fasnachtsfrauen (056 245 75 26)

# ***Geschwindigkeitskontrollen und -messungen***

Die Regionalpolizei Zurzibiet hat in der vergangenen Berichtsperiode auf dem Gemeindegebiet Döttingen zahlreiche Geschwindigkeitskontrollen und Geschwindigkeitsmessungen durchgeführt. Die Resultate der Kontrollen präsentieren sich wie folgt:

## **Geschwindigkeitskontrollen**

<b>Datum, Zeit</b>	23. Oktober 2014, 21.45 Uhr	18. November 2014, 11.45 Uhr
<b>Ort / Strasse</b>	Aaretalstrasse Fahrtrichtung Würenlingen	Surbtalstrasse Fahrtrichtung Dorf
<b>Dauer</b>	1 Std. 30 Min.	1 Std. 30 Min.
<b>Anzahl Fahrzeuge</b>	131	368
<b>Anzahl Übertretungen</b>	17	54
<b>Höchste Übertretung</b>	78 km/h	68 km/h
<b>Zulässige Geschwindigkeit</b>	60 km/h	50 km/h

Nebst den Geschwindigkeitskontrollen führte die Regionalpolizei Geschwindigkeitsmessungen mit Tempoanzeige in den Tempo 30-Zonen durch. Die Resultate der Messungen können wie folgt festgehalten werden:

## **Geschwindigkeitsmessungen**

<b>Datum</b>	6. Oktober 2014, 10.57 Uhr bis 17. Oktober 2014, 10.33 Uhr	17. Oktober 2014, 11.23 Uhr bis 27. Oktober 2014, 10.30 Uhr
<b>Ort / Strasse</b>	Schützenhausstrasse Fahrtrichtung Tegerfelden	Nusshaldenstrasse Fahrtrichtung Schluchen- strasse
<b>Anzahl Fahrzeuge</b>	938	2'923
<b>Durchschnittsgeschwindigkeit</b>	26.9 km/h	27.7 km/h
<b>85% der Fahrzeuge fahren langsamer oder maximal</b>	36 km/h	33 km/h
<b>Zulässige Geschwindigkeit</b>	30 km/h	30 km/h

<b>Datum</b>	27. Oktober 2014, 11.10 Uhr bis 3. November 2014, 07.57 Uhr	3. November 2014, 10.47 Uhr bis 17. November 2014, 08.57 Uhr
<b>Ort / Strasse</b>	Nusshaldenstrasse Fahrtrichtung Zentrum	Risistrasse Fahrtrichtung Usserdorf
<b>Anzahl Fahrzeuge</b>	1'877	1'754
<b>Durchschnittsgeschwindigkeit</b>	27.2 km/h	25.8 km/h
<b>85% der Fahrzeuge fahren langsamer oder maximal</b>	36 km/h	33 km/h
<b>Zulässige Geschwindigkeit</b>	30 km/h	30 km/h



## Nothilfekurse 2015

Nothilfekurse in Döttingen im alten Gemeindehaus		
Montag	26. Januar	jeweils 19.30 Uhr bis 22.00 Uhr
Dienstag	27. Januar	
Mittwoch	28. Januar	
Donnerstag	29. Januar	
Mittwoch	11. Februar	jeweils 19.30 Uhr bis 22.00 Uhr
Donnerstag	12. Februar	
Mittwoch	18. Februar	
Donnerstag	19. Februar	

Nothilfekurse in Bad Zurzach im Oberstufenzentrum, Bezirksschulhaus		
Mittwoch	12. August	jeweils 18.30 Uhr bis 22.00 Uhr
Donnerstag	13. August	
Mittwoch	19. August	

- Kursziele:
- Eine Notfallsituation richtig einschätzen
  - Weitere Schäden für Betroffenen und Helfende verhindern
  - Die lebensrettenden Sofortmassnahmen situationsgerecht einsetzen.

BLS/AED- Kurse (Reanimation) in Döttingen im alten Gemeindehaus		
Dienstag, Repe.-Kurs	20. Januar	19.00 Uhr bis 22.00 Uhr
Dienstag	23. Februar	jeweils 19.30 Uhr bis 22.00 Uhr
Mittwoch	24. Februar	

Auskunft und Anmeldung: Anne Rutgers, 056 245 73 81

Um ihr Wissen à jour zu halten und zu erweitern, treffen sich die Mitglieder des Samaritervereins jeden ersten Dienstag im Monat von 20 bis 22 Uhr im alten Gemeindehaus. *Interessierte sind jederzeit zum Schnuppern willkommen.*

Auskunft und Anmeldungen bei Anne Rutgers, 056 245 73 81

*Gemeinsam für Ihre Gesundheit*



Seit über **25 Jahren** in Döttingen



Unverbindliche Auskunft: Telefon 056 245 44 40

**BESSER  
BERATEN WERDEN**



Die NEUE AARGAUER BANK ist im Aargau zu Hause. Gerade deshalb sprechen wir dieselbe Sprache wie Sie. Und wir setzen alles daran, dass Sie sich bei uns in Geldfragen bestens verstanden wissen und gut aufgehoben fühlen.

Wir lösen das. | nab.ch



## Ferienpass Unteres Aaretal

Während den Frühlingsferien ist wieder Ferienpass-Zeit. Die meisten Kurse finden von Freitag, 10. April, bis Samstag, 18. April 2015 statt.

Alle SchülerInnen der 1.- 9. Klasse, die in der Ferienpass-Region wohnen, können beim Ferienpass mitmachen und von rund 150 Kursen zwei Kurse in ihrer Altersstufe besuchen. Hinzu kommen diverse freie Angebote mit und ohne Anmeldung. Dazu zählen das Kino, der Ferien(s)pass-Tag mit Lotto, Flohmarkt und Spielnachmittag und vieles mehr. Die beim letzten Ferienpass erfolgreich eingeführte Kursbörse wird wiederum angeboten.

Unsere grosszügigen Sponsoren machen es möglich, dass wir den Ferienpass 2015 erneut für 18 Franken anbieten können. Im Preis inbegriffen sind verschiedene Bons. Dazu gehören je ein Hallenbad- und Minigolfbesuch, ein ermässiger Eintritt ins Thermalbad, Aktivitäten am Ferien(s)pass-Tag und der Besuch des Ferienpass-Kinos.

Die Ferienpassbroschüre mit Anmeldekarte ist vom 16.2.-27.2.2015 in der **Schule Döttingen** und der Verkaufsstelle **Drogerie Tanneck** erhältlich und kann im Internet unter [www.ferienpass-unteres-aaretal.ch](http://www.ferienpass-unteres-aaretal.ch) bestellt werden. **Anmeldeschluss ist der 28. Februar 2015.**

Zur Region „Ferienpass Unteres Aaretal“ zählen folgende Gemeinden: Döttingen, Full-Reuenthal, Böttstein-Kleindöttingen, Klingnau, Koblenz, Leibstadt, Leuggern-Gippingen, Mandach und Schwaderloch.



Das Ferienpassteam und die KursleiterInnen freuen sich auf viele motivierte Kinder. Gerne stehen **Angst Sandra (056/281 16 75)**, **Künzi Karin (056/245 50 06)**, **Marlovits Barbara (056/245 62 75)** sowie **Amstutz Elvira (056/245 71 40)** für weitere Auskünfte zur Verfügung.

**Mit dem Ferienpass wird es in den Frühlingsferien garantiert nicht langweilig!**

## Lesung mit Ina Haller, Voranzeige

Die Regionale Bibliothek Klingnau und die Kulturkommissionen von Klingnau und Döttingen führen gemeinsam eine Lesung mit der Aargauerin und Buchautorin Ina Haller durch, am

**Freitag, 6. März 2015, um 20 Uhr, im Rittersaal Schloss Klingnau**

Frau Haller schreibt von sich selber: «Wenn ich mich nicht gerade um meine Familie kümmere, lese oder irgendwo auf dem Globus unterwegs bin, schreibe ich Krimis, Kinder- oder Kurzgeschichten». Ihr neuester Krimi, *Der Metzger von Aarau*, erscheint am 26. Februar 2015 im Emons-Verlag. Man darf gespannt sein!



**MELDE DICH BEI UNS FÜR  
EINE SCHNUPPERLEHRE AN!**



**Wir bieten folgende Lehrberufe an:**

**STRASSENBAUER/IN | PFLÄSTERER/-IN  
BAUMASCHINENMECHANIKER/IN  
STRASSENTTRANSPORTFACHMANN/-FRAU  
KAUFMANN/-FRAU | MAURER/IN**

**B BIRCHMEIER**

Gewerbestrasse 21 | 5312 Döttingen  
Telefon 056 269 21 21 | [www.birchmeier-gruppe.ch](http://www.birchmeier-gruppe.ch)



**chnopfhöck**  
mütterkreis döttingen



**Treffpunkt für Mütter und Väter mit Kindern bis 5 Jahre,  
im Pfarreisaal unterhalb der Kath. Kirche Döttingen**

Wir spielen, basteln, singen, erzählen und plaudern bei einem feinen «Zvieri».  
Das vielfältige Jahresprogramm kann unter 056 281 20 40 bestellt werden  
oder ist unter [www.chnopfhoeck.blogspot.com](http://www.chnopfhoeck.blogspot.com) immer aktuell.

*Chömed doch au!*



## AARGAUISCHER ANWALTSVERBAND

### Unentgeltliche Rechtsauskunft 2015 in Döttingen

15. Januar	19. März	11. Juni	27. August	8. Oktober
17. Dezember				

Jeweils Donnerstag 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr, Sitzungszimmer im Gemeindehaus.

Alle Ratsuchenden sind gebeten, um 18.00 Uhr an der Auskunftstelle zu sein.  
Wartet bis 18.30 Uhr niemand mehr, wird die Stelle geschlossen.

### **Dienstleistungen:**



- Krankenpflege zu Hause
- Hauswirtschaftliche Leistungen bei Kranken und Betagten
- Gemeindepsychiatrische Pflege
- Beratungen und Auskünfte
- Vermietung Krankenmobilen
- Jeden Mittwoch 10 - 12 Uhr: Kostenloses Blutdruckmessen im Spitexbüro

**Werden Sie Mitglied - wir beraten Sie gerne!**

**Spitexverein Döttingen-Klingnau-Koblentz** Aarestrasse 2, 5312 Döttingen  
Tel.: 056 245 79 29, Fax: 056 245 80 49, e-mail: [spitex.doettingen@bluewin.ch](mailto:spitex.doettingen@bluewin.ch)  
**Bürozeiten: Mo – Fr: 8.30-11.00 Uhr, telefonische Erreichbarkeit: 0-24 Uhr**

# Veranstaltungskalender Januar - Juli 2015

## JANUAR 2015

02. Fr **Neujahrsapéro der Gemeinde\***
- 03./04. Sa/So **FCD: Lotto**
06. Di Samariterverein: Zieh die Badehose an  
Di Mütterkreis: Winterbasteln
08. Do Frauenbund: Stubete im delta
09. Fr Männerturnverein (MTV): GV 2015
- 10./11. Sa/So FCD: En Tag im Schnee
11. So MTV: KTVZ, Wintermarsch Männer/Frauen in Full-Reuenthal
12. Mo Mütter-Väter-Beratung\*
15. Do **Informationsveranstaltung Fenstersanierung\***  
Do Frauenbund: Frauenkafi „Energiesparen“  
Do STV: GV Frauenriege  
Do Unentgeltliche Rechtsauskunft\*
16. Fr Musikgesellschaft (MGD): 151. Generalversammlung  
Fr STV: Turnverein, GV
20. Di Samariterverein: BLS/AED- Kurs, altes Gemeindehaus, 19 Uhr\*
20. Di Mütterkreis: Chnopfhöck
22. Do Senioren – Mittagstischtreffen, Rest. Central, 11.30 Uhr
23. Fr STV: Damenriege, GV
- 24.– 08. Feb. **Schule: Sportferien**
- 24.-31. Sa-Sa **OSUA: Schneesporthlager**
26. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*  
Mo Samariterverein: Nothilfekurs, altes Gemeindehaus, 19.30 Uhr\*
27. Di Samariterverein: Nothilfekurs, altes Gemeindehaus, 19.30 Uhr\*
28. Mi Samariterverein: Nothilfekurs, altes Gemeindehaus, 19.30 Uhr\*
29. Do Samariterverein: Nothilfekurs, altes Gemeindehaus, 19.30 Uhr\*

## FEBRUAR 2015

09. Mo Mütter-Väter-Beratung\*
10. Di Mütterkreis: Chnopfhöck
11. Mi Samariterverein: Nothilfekurs, altes Gemeindehaus, 19.30 Uhr\*
12. Do **Kinderfasnacht in der Turnhalle Bogen\***  
Do **Schule: Chesslete**  
Do Samariterverein: Nothilfekurs, altes Gemeindehaus, 19.30 Uhr\*
13. Fr Samariterverein: GV
14. Sa **Altpapiersammlung**
- 14./15. Sa/So STV: TV und DR, Skiweekend
18. Mi Samariterverein: Nothilfekurs, altes Gemeindehaus, 19.30 Uhr\*
19. Do Samariterverein: Nothilfekurs, altes Gemeindehaus, 19.30 Uhr\*



- Do Frauenbund: Stubete im delta  
 19. Do Senioren – Mittagstischtreffen, Rest. Central, 11.30 Uhr  
 21./22. Sa/So SC Axpo, Skiweekend  
 23. Mo Samariterverein: BLS/AED- Kurs, altes Gemeindehaus, 19.30 Uhr\*  
 Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*  
 24. Di Samariterverein: BLS/AED- Kurs, altes Gemeindehaus, 19.30 Uhr\*  
 Di Mütterkreis: Buntes Verkleiden  
 25. Mi Frauenbund: Sukkulentenausstellung  
 27. Mi SVP - Ortspartei: Generalversammlung

## MÄRZ 2015

- 06. Fr Lesung mit der Buchautorin Ina Haller\***  
 07. Sa Frauenbund: Jubiläums - Generalversammlung, Turnhalle  
**08. So Abstimmungen/Wahlen**  
 09. Mo Mütter-Väter-Beratung\*  
**10. Di Häckseldienst der Gemeinde**  
 11. Mi Verein Winzerfest: GV, Trotte Weinbaugenossenschaft  
 15. So Handharmonika-Club (HCD): Probekonzert Turnhalle  
 19. Do Tennisclub Unteres Aaretal (TCUA): GV  
 Do Unentgeltliche Rechtsauskunft\*  
**Do Senioren – Mittagstischtreffen, Altersheim, 11.30 Uhr**  
**21. Sa Handharmonika-Club (HCD): Jahreskonzert Turnhalle**  
 23. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*  
**25. Mi Musikschule: Jahreskonzert in der Turnhalle**  
**Mi Ref. Kirchgemeinde: Ökumenische Senioren-Theater-**  
**Aufführung, 14.30 Uhr, Propsteiturnhalle Klingnau**  
**26. - 1. April Musikschule: Tage der offenen Türe**  
**28. Sa 50 Jahre HPS: Tag der offenen Tür**  
**30. Mo Präsidentenkonferenz im FW-Theorieraum, 19 Uhr**

## APRIL 2015

- 04. - 20. April Schule: Frühlingsferien**  
 13. Mo Mütter-Väter-Beratung\*  
 19. So Motorradsegnung auf dem Schilihof  
 23. Do Senioren – Mittagstischtreffen, Waldhaus Gänter, 11.30 Uhr  
**25. Sa Reisetheater Zürich: s'tapfere Schnyderli, 14 Uhr, Turnhalle\***  
 27. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*

## MAI 2015

- 02. Sa Altpapiersammlung**  
**09. Sa Grenzüberschreitende Kulturnacht**  
 11. Mo Mütter-Väter-Beratung\*  
 14. Do FCD: Junioren Auffahrtsturnier

21. Do **Ref. Kirchgemeinde: Seniorenreise**  
Do Senioren – Mittagstischtreffen, Rest. Central, 11.30 Uhr

## JUNI 2015

02. Di Reformierte Kichgemeinde, Seniorenreise  
08. Mo Mütter-Väter-Beratung\*  
**08.-13. Mo-Sa 50 Jahre HPS: Zirkus auf der Schulwiese**  
11. Do Unentgeltliche Rechtsauskunft\*  
**14. So Abstimmungen/Wahlen**  
18. Do Senioren – Mittagstischtreffen, Rest. Central, 11.30 Uhr  
**17. Mi Einwohnergemeindeversammlung Turnhalle**  
**19. Fr Ortsbürgergemeindeversammlung Forsthaus Gänter**  
24. Mi FC Döttingen: 61. Generalversammlung

## JULI 2015

- 04. - 9. August Schule: Sommerferien**  
13. Mo Mütter-Väter-Beratung\*  
23. Do Senioren -Mittagstischtreffen, Altersheim, 11.30 Uhr  
27. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*  
31. Do Schlusstermin Eingabe Gemeindebudget

Zu den mit \* bezeichneten Veranstaltungen finden Sie Näheres im Heft!  
Weitere Informationen zu den Veranstaltungen finden Sie unter  
[www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch), *Veranstaltungen*.



**Sabrina Indelicato**

[www.tanzschule-treffpunkt.ch](http://www.tanzschule-treffpunkt.ch)

[info@tanzschule-treffpunkt.ch](mailto:info@tanzschule-treffpunkt.ch)

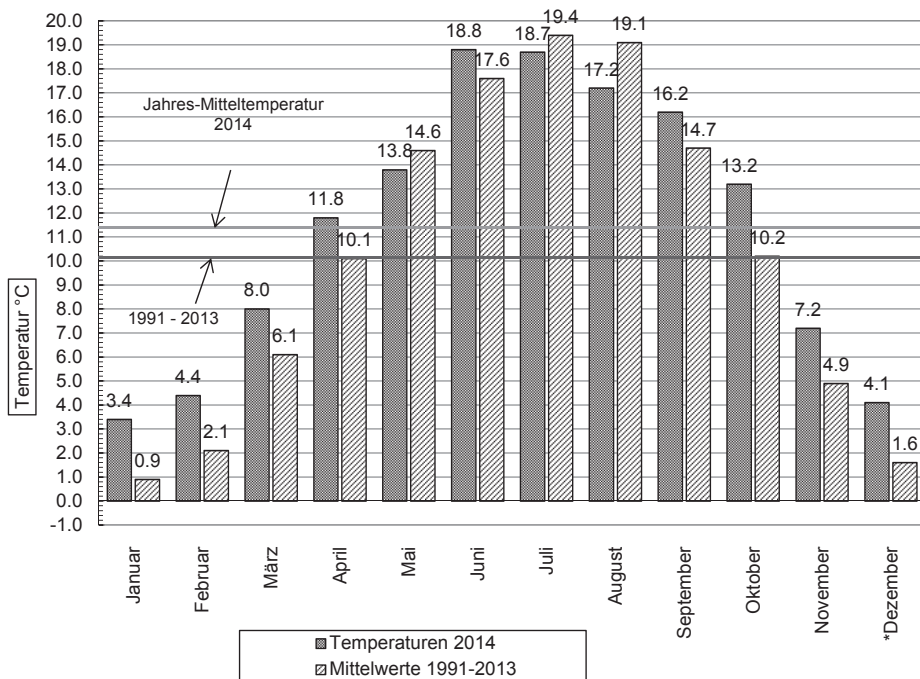
**Tanzschule Treffpunkt**  
Hauptstrasse 20 · 5312 Döttingen  
Tel. 056 245 30 30

# Döttinger Wetternachhersage *von Reto Waldburger*

## Mildes Frühjahr und warmer Herbst rücken das Jahr 2014 an die Rekordmarke

Bei Veröffentlichung dieses Berichtes fehlen nur noch wenige Tage bis zum Jahresende. Aber für Klimatologen sind sie in diesem Jahr sehr spannend, weil sich schweizweit für das Wetterjahr 2014 schon wieder ein neuer Wärmerekord anbahnt.

Der Sommer 2014 bot zwar bezüglich Wetter und Temperaturen magere Kost, doch im Gegensatz dazu haben die ersten 4 Monate des Jahres und später der gesamte Herbst extrem hohe Temperaturüberschüsse generiert (siehe auch im Diagramm). Per 15. Dezember lag die gemittelte Jahrestemperatur 2014 noch 0.2°C über dem Rekordjahr 2011 (11.2°C auf Niveau 400 m.ü.M) oder anders gesagt, ein neuer Rekord wird Tatsache, wenn die Durchschnittstemperatur im Dezember 2014 nicht unter 2.3°C liegt (\*Stand am 15.12.2014 = 4.1°C). Ob gut oder nicht, die Sache scheint gelaufen zu sein!



Oktober 2014		2014	1991-2013	1961-1990
Niederschlagsmenge:	(Schluce) (Steiachser) <sup>1</sup>	81.0 mm 84.4 mm	83.6 mm	72 mm
Grösste Tagesmenge:	20. Oktober	12.8 mm		
Temperatur-Mittelwert:		13.2 °C	10.2 °C	9.4 °C
Höchster Meßwert:	09. Oktober	22.8 °C		
Tiefster Meßwert:	22. Oktober	4.7 °C		

November 2014		2014	1991-2013	1961-1990
Niederschlagsmenge:	(Schluhe) (Steiachner) <sup>1</sup>	75.7 mm 75.2 mm	83.0 mm	92 mm
Grösste Tagesmenge:	05. November	29.7 mm		
Temperatur-Mittelwert:		7.2 °C	4.9 °C	4.2 °C
Höchster Meßwert:	02. November	15.0 °C		
Tiefster Meßwert:	30. November	1.7 °C		

)<sup>1</sup> Werte von Wetterstation Kai Kobler

Döttingen, 15.12.2014

[reto.waldburger@swissonline.ch](mailto:reto.waldburger@swissonline.ch)

## *Sirenen-Probealarm 2015*

Am **Mittwochnachmittag, 04. Februar 2015, findet von 13.30 bis 14.00 Uhr** in der ganzen Schweiz – also auch in Döttingen – die jährliche Kontrolle der Alarmsirenen statt. Dabei sind keine Verhaltens- und Schutzmassnahmen zu ergreifen.

Genauere Informationen dazu finden Sie im Internet unter [www.sirenentest.ch](http://www.sirenentest.ch) und auf der Teletext-Seite 662.

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und danken für das Verständnis für die mit der Sirenenkontrolle verbundenen Unannehmlichkeiten.

## *aus der Finanzverwaltung*

### Jahresvignetten Grünabfuhr 2015

Die Jahresvignetten 2015 für die Grünabfuhr sind ab sofort auf der Finanzverwaltung Döttingen erhältlich.

Die Gebühren bleiben unverändert:

120-Liter Ganzjahres-Vignette	Fr.	65.00
240-Liter Ganzjahres-Vignette	Fr.	130.00
660-Liter Ganzjahres-Vignette	Fr.	370.00

Die Grüngutabfuhr vom 05. Januar bis 02. März 2015 findet 14-tägig statt. Ab 02. März 2015 erfolgt die Grüngutabfuhr wieder wöchentlich.

**Weihnachtsbäume** können im Januar unentgeltlich der Grüngutabfuhr mitgegeben werden.

### **Achtung**

Zusätzliche Eimer mit Grüngut, Gebinde oder Bündel, welche neben dem Grüncontainer hingestellt werden, müssen mit einer zusätzlichen, der Grösse entsprechenden Gebührenmarke versehen werden, ansonsten werden diese Behältnisse nicht geleert bzw. mitgenommen.

## ***vom Gemeinderat festgelegte Termine 2015***

Neben diversen Terminen, welche der Mitte des Mitteilungsblattes entnommen werden können, sind für das Jahr 2015 durch Gemeinderatsbeschluss folgende Termine festgelegt worden:

<b>Gemeindeversammlungen</b>	Einwohnergemeinde	17. Juni 2015 18. November 2015 Turnhalle Bogen
<b>Gemeindeversammlungen</b>	Ortsbürgergemeinde	19. Juni 2015 Waldhaus Gänter 18. November 2015 Turnhalle Bogen
Abstimmungen / Wahlen		08. März 2015 14. Juni 2015 18. Oktober 2015 29. November 2015
Budgeteingabe		31. Juli 2015
Personalausflug Gemeindeangestellte		26. August 2015
Jungbürgerfeier		04. September 2015
Seniorenausflug		03. September 2015
Neujahrsapéro		02. Januar 2016

## ***Alkoholtestkäufe im Zurzibiet; Bilanz ernüchternd***

Im Rahmen des Jugendschutzes wurden am 5. und 7. November, nachmittags, sowie abends durch die Regionalpolizei, in Zusammenarbeit mit dem Blauen Kreuz Aargau/Luzern, im Zurzibiet Alkoholtestkäufe durchgeführt. Von den 20 getesteten Betrieben (Läden, Kioske und Gaststätten) haben 14 (70%) gegen das Gesetz verstossen und jeweils keine Ausweise verlangt. Ebenso wurde in den besagten Betrieben für diese Altersgruppe verbotener Alkohol problemlos an die Jugendlichen verkauft. Für solche Testkäufe bestehen strenge Richtlinien, dabei werden Jugendliche durch das Blaue Kreuz eingesetzt, die Erfahrung mit solchen Testkäufen haben. Begleitet wurden die Testkäufer durch eine Patrouille der Regionalpolizei.

Die Fehlbaren wurden durch die Polizei verwarnet, da die Ergebnisse der Alkoholtestkäufe in einem Strafverfahren nicht verwendet werden dürfen. Das Aussprechen einer Busse ist in diesem Fall durch die Polizei nicht möglich, ein Bundesgerichtsentscheid stuft Alkoholtestkäufe als verdeckte Ermittlung ein. Die beanstandeten Betriebe wurden jedoch an die Gemeindebehörden weitergemeldet.

Der Gemeinderat Döttingen hat die fehlbaren Verkaufsstellen im Sinne einer Verwarnung auf die Jugendschutzmassnahmen aufmerksam gemacht und darauf hingewiesen, dass weitere Kontrollen stattfinden werden.





## SUCHTHILFE AGS BERATUNG BEZIRK ZURZACH

Hauptstrasse 7, 5312 Döttingen  
[www.suchthilfe-ags.ch](http://www.suchthilfe-ags.ch)

Tel.: 056 245 68 77 / Fax: 056 245 68 76  
 E-Mail: [doettingen@suchthilfe-ags.ch](mailto:doettingen@suchthilfe-ags.ch)

- ◆ Einzel-, Paar-, Familiengespräche
- ◆ Ambulante Begleitung
- ◆ Abklärung und Vermittlung von stationären Therapien
- ◆ Nachsorgeangebot im Anschluss an einen Entzug oder stationären Therapieaufenthalt
- ◆ Krisenintervention

## JUGEND-, FAMILIEN- UND EHEBERATUNG BEZIRK ZURZACH

Hauptstrasse 15, 5312 Döttingen

Tel. 056 245 66 52 / Fax: 056 245 77 52

**Bürozeiten:** Dienstag, Mittwoch, Donnerstag

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| ◆ Familien- und Erziehungsfragen      | ◆ Finanzprobleme/Arbeitslosigkeit |
| ◆ Eheberatungen                       | ◆ Krankheit/Persönliche Probleme  |
| ◆ Kinder in Heimen und Pflegefamilien |                                   |

## MÜTTER- VÄTER- BERATUNGSSTELLE DÖTTINGEN

Die Beratungen finden in der Regel jeden **2. und 4. Montag** des Monats im **Altersheim** an der Hauptstrasse statt.

Beratungstag	Datum	Zeit
Montag	12. Januar 2015	10.00 – 12.00
Montag	26. Januar 2015	➔ mit Voranmeldung
Montag	9. Februar 2015	10.00 – 12.00
Montag	23. Februar 2015	➔ mit Voranmeldung

**Telefonisches Beratungsangebot: 056 245 42 40**

Mo./Mi./Do./Fr.	08.15 - 09.15 Uhr	Übrige Zeit: Telefonbeantworter, Nachricht hinterlassen, wir rufen zurück!
Di.	13.30 - 15.00 Uhr	

## ANLAUF- UND BERATUNGSSTELLE AARGAU

Die Anlauf und Beratungsstelle dient betagten Personen und ihren Angehörigen zur Information und Beratung über das Angebot der vorhandenen Dienste und der benötigten Dienstleistungen (Pflegegesetz §18).

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>Postadresse:</b><br/>                     Anlauf- und Beratungsstelle Aargau<br/>                     Postfach<br/>                     5001 Aarau</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>Telefon:</b> 0848 40 80 80</li> <li>◆ <b>E-Mail:</b> <a href="mailto:beratung@info-ag.ch">beratung@info-ag.ch</a></li> <li>◆ <b>Internet:</b> <a href="http://www.info-ag.ch">www.info-ag.ch</a></li> </ul> |
|---|---|

## *Pro Döttingen: Jahresrückblick 2014 und Ausblick*

Mit der ersten Sitzung Mitte Januar startete die Kulturkommission Pro Döttingen in das neue Kulturjahr 2014. Frisch motiviert, wurde gemeinsam an den Vorbereitungen für den „Kultur Live“ Event gearbeitet. Am Freitag und Samstag 25. + 26. April war es dann soweit:

### **The fantastic foUrstimmen – Wenn Stimmen für Musik sorgen**

Die vier Vollblutsänger, zwei Damen und zwei Herren, der Theater-A-cappella Gruppe *Urstimmen* vermochten die über 70 Besucher am Freitagabend vollends zu überzeugen.



Mit einer Prise Ironie kündeten sich die Gruppe an: „ Sie sind unglaublich cool. Sie sind unglaublich sexy. Sie sind die Helden des Alltags. Sie sind die „*the fantastic foUrstimmen*“.

Und tatsächlich, vierstimmig und ohne Instrumente interpretierten sie weltbekannte Stücke in beeindruckender Weise.

Die Truppe war auch ziemlich witzig und brachte das Publikum wiederholt zum Lachen und suchte auch dessen Nähe.

So zum Beispiel als Superhelden des Alltags, indem sie im Zeitlupentempo durch das Publikum schlenderten.

### **Andrew Bond - ein Sänger, Animator und Entertainer**

Bond –Andrew Bond. Wenn er die Bühne betritt dann geht die Post ab. So auch am 26. April in unserer bis auf den letzten Platz gefüllten Turnhalle. Sein Konzert zum Mitsingen war ein toller Erfolg, an diesem Nachmittag wurde aus voller Kehle mitgesungen.

Die grosse Kinderschar nahm direkt vor der Bühne Platz und schon ging es los mit den bestens bekannten „Frühlingstanz“ und „Sunnestrah!“.

Auch die Eltern wurden mit einem Singwettbewerb mit den Kindern aus der Reserve gelockt. Er wisse, dass sie die Lieder auch kennen, sie müssen sie zuhause ja auch immer mithören.

Bond machte sich auch als Entertainer gut, gelang es ihm doch mit Mimik und Theaterinlagen den Kindern in überzeugenderweise den eigentlichen Inhalt der Lieder zu vermitteln, was denn auch im Abschnitt zu den „zää chliini Wasserfrösch“ deutlich wurde.

Die Sommermonate wurden genutzt für die Endplanung des Fotowettbewerbes und der Fotoausstellung und für die bevorstehende gemeinsame Lesung mit der Kulturkommission Klingnau und der Regionalbibliothek Klingnau.



## Lesung mit Blanca Imboden

Am Freitagabend 12. September, auf dem Weinhof Nyffenegger, war es dann soweit. Ein Freitagabend-Spass mit Buchautorin und Sonntagskind Blanca Imboden. Sie bescherte der ca. 60 Personen grossen Zuhörerschaft einen herrlich vergnüglichen Abend. Sie freute sich besonders auf die hohe Männerquote in Döttingen.

Blanca Imboden hat dank ihrer Schlagfertigkeit, ihrem geölten Mundwerk, dem trockenen Witz und mit ihrem urchigen und natürlichen Auftritt, die Lacher auf ihrer Seite. Sie erzähle lieber als zu lesen, lesen könne man daheim. Ihre Stärke liege bei ihren Auftritten darin, schon gar nicht erst gestellte Fragen zu beantworten. Ungezwungen und selbstbewusst plauderte sie über ihr Leben und ihre Bücher. Mit „Wandern ist doof“, „Drei Frauen im Schnee“ und „Anna und Otto“ landete sie jeweils auf der Bestsellerliste.



## 26. Ausgabe der Plauschwanderung

Die alljährliche Plauschwanderung nach den Herbstferien findet jedes zweite Jahr verbunden mit dem Neuzuzügerapéro statt, so auch am 19. Oktober 2014. Bei sehr sommerlichen Temperaturen vergnügten sich etwa 330 Teilnehmer bei Spiel, Spass und Geselligkeit. Dani Binder wählte eine Route entlang vieler neuer Strassenzügen und vorbei am „neuen“ Bahnhof.



12 Dorfvereine hatten wieder spannende und unterhaltsame Posten aufgestellt und in der Turnhalle wartete wieder ein vielseitig geschmückter Gabentisch auf das Rangverlesen. Die Wartezeit wurde durch einen obligaten Teller Spaghetti, einem Jass bei einem gemütlichen „Schwatz“ angenehm verkürzt. An dieser Stelle dankt die Kulturkommission Pro Döttingen

allen Spendern und den Vereinen für ihren Einsatz ganz herzlich.

Der Italienische Elternverein, verköstigte dieses Jahr das erste Mal die Wanderer mit der obligaten Grillwurst. Sie haben ihren Einsatz mit Bravour bestanden.

## Ausstellung Fotowettbewerb „vier Jahreszeiten im Döttinger Wald“

Die etwas andere Ausstellung konnte im Dachstock der Weinbaugenossenschaft realisiert werden. Besichtigt werden konnten die Bilder aus dem vor Jahresfrist ausgeschriebenen Wettbewerb zum Thema „Vier Jahreszeiten im Döttinger Wald“. Die Fotos wurden vorgängig durch eine Jury, bestehend aus der Kulturkommission und den beiden Sachverständigen Felix Keller, Förster, und Thomas Bürl, Leiter Redaktion „Die Botschaft“, bewertet und rangiert.

Die ersten drei durften einen Preis entgegennehmen. Die Ausstellung fand am Wochenende vom 21. bis 23. November statt, die einführnden Worte zur Vernissage sprach Felix Keller. Die musikalische Umrahmung des Anlasses stand absolut im Einklang mit Thema und Örtlichkeit. Verantwortlich dafür war Hans Matt aus Neuenhof. Unter dem Motto *Urklänge aus dem Wald* verstand er es vorzüglich mittels seiner Holzblasinstrumente aus aller Welt eine ganz spezielle Stimmung herauf zu beschwören.



## Adventsfenster



Wie schon in anderen Jahren auch, konnten an der Plauschwanderung noch die letzten Adventsfenster organisiert werden. Ab dem ersten Dezember wurde jeden Abend ein neues Fenster eröffnet, und offene Türen luden zum Umtrunk ein. Am Donnerstag, 18. Dezember, fand die traditionelle gemeinsame Begehung einiger Adventsfenster statt. Der anschliessende Apéro beim Gönnerverein Schillihof an der Austrasse und das Adventskonzert der Musikgesellschaft rundete den Abend auf besinnliche Art ab.

## Ausklang

Ende November trafen sich die Mitglieder zum alljährlichen Weihnachtessen, dieses Jahr zu einem reichhaltigen Brunch, und liessen das Kulturjahr 2014 nochmals Revue passieren. Die Präsidentin bedankte sich bei den Mitgliedern für ihren Einsatz mit einem weihnächtlich kunstvollen Geschenklein.

## Ausblick und Jahresprogramm 2015

Motiviert und stets bemüht ein interessantes und vielseitiges Angebot an diversen kulturellen Anlässen anzubieten, startet Pro Döttingen ins neue Jahr. Reservieren Sie sich schon jetzt die Daten im nachstehenden Jahresprogramm.

- Sa 25. April Märli „s'tapfere Schnyderli“ für Kinder und Erwachsene
- Sa 9. Mai Grenzüberschreitende Kulturnacht
- So 18. Oktober 27. Döttinger Plauschwanderung
- Fr 6. März Lesung mit mit der Buchautorin Ina Haller
- Dezember Adventsfenster

Herzlichen Dank allen Mitmachenden für ihr Engagement und allen Besucherinnen und Besuchern für ihr Interesse an unseren Anlässen.



Kulturkommission Pro Döttingen  
Daniela Koller

# Schachklub Döttingen - Klingnau u. Umgebung

## Jugendschachturnier Chlausblitz

Das traditionelles Jugendschachturnier findet jeweils anfangs Dezember in Döttingen statt, dieses Jahr am 5. Dezember.

Die 11 Junioren aus der Region spielten in vier Runden um den Chlausmeister. Die Favoriten konnten denn auch die ersten Plätze belegen:

- |                        |            |
|------------------------|------------|
| 1. Leyla Gündogdu      | 4 Punkte   |
| 2. Sidar Gündogdu      | 3 Punkte   |
| 3. Rui Hua Vögeli      | 3 Punkte   |
| 4. Lionel Sommerhalder | 2.5 Punkte |



Alle Teilnehmenden erhielten einen Chlaussäckli mit Süßigkeiten.



Vorne links: Lionel Sommerhalder  
gegen Rui Hua Vögeli  
Hinten links: Joel Sommerhalder  
gegen Leyla Gündogdu



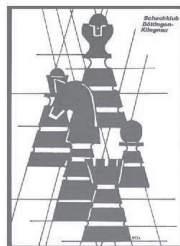
Vorne links: Leyla Gündogdu  
gegen Sidar Gündogdu  
Hinten links: Rui Hua Vögeli gegen Zana

## Das Schachspiel

Das Schachspiel: - Fördert Konzentration, Aufmerksamkeit und Vorstellungskraft  
- Stärkt das Selbstbewusstsein, systematisches und logisches Denken  
- Festigt den Umgang mit Sieg und Niederlage

Die Junioren vom Schachklub Döttingen-Klingnau & Umgebung, im Alter von 6 bis 15 Jahren, trainieren jeden Freitag, von 18.30 bis 19.45 Uhr, im alten Gemeindehaus in Döttingen. Anfänger und Fortgeschrittene können jederzeit am Schachtraining teilnehmen.

Anmelden beim Jugendschachleiter: Walter Bugmann,  
Email: [walter.bugmann@hisppeed.ch](mailto:walter.bugmann@hisppeed.ch) oder Telefon 056 245 34 75.





## BAHNHOF-APOTHEKE DÖTTINGEN-KLINGNAU

**Urs Blumenthal** eidg. dipl. Apotheker  
Hauptstrasse 26, 5312 Döttingen, Telefon 056 245 11 50

### Sind Sie verhindert?

Wir bringen Ihnen die  
Medikamente gerne nach Hause!

Öffnungszeiten

Montag – Freitag: 8.00 – 12.15 und 13.30 – 18.30 Uhr Samstag: 8.00 – 16.00 Uhr

**Urs Güller** 

Fernseher • Multimedia • Sat

Hauptstrasse 25 • 5312 Döttingen  
Telefon 056 250 06 50 • [www.guellerurs.ch](http://www.guellerurs.ch)

#### - Neu... Multimedia Bauplanung

- Kompetente Beratung + Service
- Verkaufslokal
- Eigene Reparaturwerkstatt
- Spezialist für Satellitenanlagen
- Heos Multiroom-System
- Problemlösung bei Cablecom - und Swisscom - TV

**Seit über 20 Jahren der kompetente Partner**

**toni künzi**

**Schreinerei Innenausbau  
Küchen**

Hirschweg 3 5312 Döttingen 056 245 64 74  
[www.schreinerei-kuenzi.ch](http://www.schreinerei-kuenzi.ch) Natel 079 412 95 85

- Möbel nach Mass
- Küchen
- Türen
- Haustüren
- Täferarbeiten

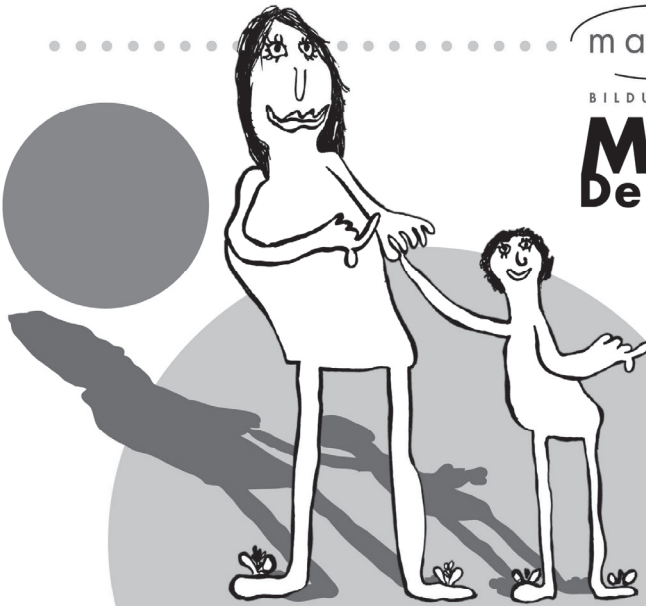




**machbar...**

BILDUNGS GmbH

**MuKi  
Deutsch**



**Deutschkurs  
für Mütter  
und Kinder**



# Döttingen

Pavillon neben Schulhaus Chilbert

**NEUER KURS**  
**17. Februar –**

**25. Juni 2015**

Dienstag 13:45 – 15:55

Donnerstag 13:45 – 15:55

Tel 062 823 24 28

info@mbb.ch

www.mbb.ch

Unterstützung durch die Integrationskredite des Bundes (BFM) und der Kantone Solothurn, Aargau und Zürich



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun Svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD  
Bundesamt für Migration BFM



Kanton Zürich  
Integrationsförderung



## *aus der Bauverwaltung*

### **Informationsveranstaltung betreffend Fenstersanierungen in der Dorfzone**

Im Zusammenhang mit der anstehenden Strassenlärmsanierung der Kantonsstrassen K 113, K 284 und K 285 gilt es verschiedene Aspekte des Ortsbildschutzes innerhalb der Dorfzone zu beachten.

Neben all den technischen Anforderungen die heute an eine Fenstersanierung gestellt werden, wird innerhalb der Dorfzone, gemäss § 8 Abs. 6 der Bau- und Nutzungsordnung auch ein Augenmerk auf den Ortsbildschutz gesetzt. Es geht vor allem darum, bei älteren Gebäuden respektive Häuserzeilen den ursprünglichen Charakter zu respektieren und mit in die Planung aufzunehmen.

Die Bevölkerung ist herzlich zur Informationsveranstaltung betreffend Fenstersanierungen in der Dorfzone eingeladen auf:

**Datum: Donnerstag 15. Januar 2015, 19.00 Uhr**

**Ort: Altes Gemeindehaus im 2. Stock, Kanzleigasse 2, in Döttingen**

Anlässlich der Informationsveranstaltung werden Sie über die Fenstersanierung und vor allem über die verschiedenen Aspekte des Ortsbildschutzes orientiert.

*Bauverwaltung Döttingen*

## *aus der Einwohnerkontrolle*

### **Einwohnerkontrolle - Statistik**

<b>Einwohnerzahl per 30.10.2014</b>	<b>Einwohnerzahl per 11.12.2014</b>	<b>Todesfälle</b>	<b>Geburten</b>
<b>3'792</b>	<b>3'778</b>	<b>5</b>	<b>6</b>

Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger in Döttingen herzlich willkommen und freut sich, wenn diese möglichst aktiv am Döttinger Dorfleben teilnehmen.

## *Titelbild Ausgabe Nr. 6, 2014*



*Oberberg (auf dem Höhenweg) in Richtung Schiltihalde*



Hartnäckig weiter fliesst die Zeit,  
die Zukunft wird Vergangenheit.

Aus einem grossen Reservoir  
ins andre rieselt Jahr um Jahr.

Wilhelm Busch

Wir wünschen den Leserinnen und Lesern einen guten  
Rutsch, alles Gute und viel Glück im **2015**

Die Redaktion *Döttinger Mitteilungsblatt* bedankt sich bei all den langjährigen und unermüdlichen Lieferanten von Beiträgen und Informationen ganz herzlich für ihre Mitarbeit und wünscht ihnen für die Zukunft viel Gfreut's.

*Die Redaktion und Pro Döttingen*



SAUNA  
SOLARIUM  
MASSAGEN  
DAMPFBAD

[www.yasumu.ch](http://www.yasumu.ch)

[info@yasumu.ch](mailto:info@yasumu.ch) / Tel: +41 77 449 88 33

Entfliehen Sie dem Alltag !

## Sudoku

		6	9			3		
2			1	3		7		
7							5	
3		2		1				
	7	1	2	9				
				4			1	
4			6					
	3				1		4	5
	2	5		8	4		9	



Regeln: Die Zahlen 1 bis 9 müssen in jeder Zeile (waagrecht) und in jeder Spalte (senkrecht) je einmal vorkommen. Ebenso in jedem der kleinen Quadrate.

